

Blumen und Stunden, Hours and Flowers

Kleine Arie der Ziege für die Freiheit*

1. Monsieur kommt mit seiner neuen kleinen Ziege am Strick, Ensemble sieht neugierig zu.

Ziege	Monsieur	Chor/Ensemble
meck meck	Meine schöne neue Ziege! Hier, der Garten ist für dich.	seht, seht!
Ga-ga-Garten so schöne Blumen	mit dir bin ich versorgt eine Ziege bringt einen Mann durchs ganze Jahr! Einen Mann im Anthropozän.** deine Milch, dein Käse ... <i>(sie stubst ihn)</i>	
ein schöner Garten Coquelicot		meck meck ein jardin
<i>(sie hopst vergnügt)</i>	hier hast du es gut hast, was du brauchst	sie kann springen
<i>(als würde sie zählen:)</i> Coquelicot	Du kluges Tier!	sie kann sprechen
roter Mohn	480 Millionen Ziegen	480 Millionen?
Butterblümchen	gibt es auf der Welt	
meckmeck	Bezoar, Kaschmirziege,	keçi ma'za goat
Löwenzahn	Zottelhaar, nubischer Bock	chèvre yáng capra boz
Liebstockel und Klee	doch du bist die Schönste!	keçi ma'za habiba Die Ziege ist international!

grüne Gräser

mhmhmh

malmalmalm

das ist der Anfang eines langen Jetzt

das ist der Anfang eines langen Jetzt***

this is the beginning of a

very long now ticktack

2. Monsieur ist glücklich und die Ziege langweilt sich

(Im Video blühen Blumen auf, verblühen, rückwärts, dazwischen die Zeiger der großen Uhr etc.)

meck meck

meine schöne kleine Ziege

Coquelicot

komm zu mir

Löwenzahn

wie hübsch ist dein Fell

saurer Klee

dein Eigensinn rührt mich

ticktack

ticktack

meckmeck

Blumen und Stunden

gal wa

sā'at

so könnt ich ewig sein

flowers and hours

des fleurs et des heures

dein Eigensinn rührt mich

und deine Anmut

fleurs et heures! Stunde um Stunde

ticktackticktack

ich kenn hier jedes Blümelein

meckmeck ticktack

ticktack

meckmeck

ach, wie wird die Zeit mir lang

ticktack wie sich die Blumen

in Stunden verwandeln

ach, das Schwälbchen über mir!

Blumen und Uhren

Ulmen und Huren

schadscharad al-baqq

Buchen und Eiben

chasch-chäsch

ticktackticktack

er hat sich

verliebt

wie frei es fliegt, wohin es will

wenn die Eiben treiben

bind mich los, mein lieber Freund!

jetzt noch nicht!

er ist verrückt

*(evtl. Variation Blumen und Stunden
Video / instrumental)*

3. Die Ziege wird störrisch

Zäune Gehege

Koppel und Draht

ich will hier raus

ich will in die Berge!

hinauf in den Wald

in den Wald!

die Berge? sind gefährlich!

die Wälder

sind nicht mehr

was sie mal waren

dürre Äste rieselnde Nadeln

fagus silvatica

dort gibt es köstliche Kräuter

alles verschwunden

ich will in den Wald!

bleib lieber hier

in den Wald!

verrottende Stümpfe

hier ist es viel schöner

quercus petraea

die Eichen haben so

ich kann sie dir holen

kräftige Rinden

ballut heißt die Eiche

Stechwinde

Salsaparille

Mäusedorn

aussterbende Arten

Schneeball

die darfst du nicht fressen!

Wolfsmilch und Schierling

hier hast du doch alles

das Geißblatt

sarimat al-dschady

honeysuckle woodbine

alles entspricht deiner Art

Steineichen Pinien

Pinus pinaster

Buchen Flaumeichen

forêt in the woods

schwarze Kiefer

grüne Tannen

Olivenbäume

Birken

Umweltschäden

saurer Regen

forêt in the woods

schadschara les arbres

the trees

Krappwurzel

und Mäusedorn

ticktackticktack

chèvrefeuille

abbracciabosco

(Monsieur will die Ziege umarmen, Ziege zerrt weg)

ich will in die Berge
 will singen und springen
 am Boden mich wälzen
 in Abgründe blicken
 ich will in die Berge
 will Länder entdecken
 ich will in die Berge
 nach Ziegenart!

Dort wirst du gefressen vom Wolf!
 Canis lupus, kurt, gorg
 le loup, sehr bedrohlich
 sehr gefährlich
 Reißzahn, Eckzahn,
 Schneidezahn!
 Der Wolf wird dich fressen
 zerreisst dich im Nu
 da frisst dich der Wolf!

Vom Wolf, vom Wolf
kurt das ist türkisch!

ich will in die Berge!
 ich will in die Berge!

nein, nein!
 no, no!
 nein, nein!

Der Wolf ist nicht böse
 ich hab keine Angst
 will frei sein wie du!

Der Wolf wird dich fressen
 willst frei sein wie? dass ich
 nicht lache! Du bist doch
 kein Mensch!

(heulen wie die Wölfe)

(Ziege randaliert)
 ich mag keine Zäune
 ich mag kein Gehege
 ich mag keine Grenzen
 mag frei sein wie du
 no border no nation!
 ich mag keine Grenzen
 ich mag keine Seile
 und nicht diesen Strick!

no border no nation

no border no nation
 no border no nation

Oh weh!
 du willst mich verlassen!

(Ziege reißt den Strick durch)

will frei sein
 frei!
 wie's Schwälbchen über mir!
 Jedes Tier will frei sein
 ich will es auch!
 Freiheit, freedom, liberté!
 mag singen und springen
 ich mag keine Zäune

Gleichheit
 Freiheit

ich mag kein Gehege
 und nicht diesen Strick
 nation
 no border no nation
 will gehn, wohin ich will
 Freiheit, freedom, liberté
 und wenn du mich liebst,
 dann lässt du mich ziehn!

(Ziege rennt fort, lustig)

ich mag kein Gehege
 ich mag keine Zäune
 ich will in die Berge
 hinauf in den Wald
 no border no nation
 Freiheit, freedom, liberté!
 flowers and hours,
 ich bin frei!

Frei? Hier bist du sicher!

Sicher bist du nur hier.

Die Deklaration der
 Menschenrechte, woher
 hast du die?

Freie Rede, freie
 Gedanken,
 Freiheit in Wort
 und Sinn

Oh weh, kleine Ziege,
 oh weh!

Ha ha. *(Kein Lachen)*

Freiheit Gleichheit
 özgürlük!
 freedom peace and
 hurriyet!

swoboda und liberta
 hürriyet und dulaka

zíyu und āzādi
 no border no

no border no nation
 ticktack

Ade, kleine Ziege,
 ade!

* sehr frei inspiriert von der Erzählung „Die Ziege des Monsieur Seguin“ von Alphonse Daudet (1840-1897)

** Anthropozän: neuer Begriff, der für die Geologie so wie „Neolithikum“ benutzt werden soll, das Zeitalter, in dem die „Natur“ / Umwelt durch den Menschen global verändert wurde und wird. Zugleich ein kulturelles Konzept, in dem der Gegensatz Kultur-Natur, Mensch-Natur zusammenfällt und neu gedacht werden soll.

*** the clock of the long now: eine Uhr, die über 10.000 Jahre laufen soll, um die Verantwortung des Menschen für eine schier endlos entfernte Zukunft zu zeigen

Nach dem Wörterbuch der Brüder Grimm stand das Wort „Freiheit“ auch für das Asyl, den Schutz, den jemand sucht, so wie die Burgfreiheit oder Schlossfreiheit als Ort, in dem dieser Schutz gewährt wird.

ā wird im Persischen und Arabischen wie ein offenes O gesprochen, zwischen a und o

keçe ist türkisch für Ziege und spricht sich ketsche

für die anderen Aussprachen könnt ihr mich fragen oder ich lege noch eine Liste an

Ich widme meinen Teil der Arbeit allen SchriftstellerInnen und JournalistInnen, die auf der ganzen Welt inhaftiert sind, vor allem die in der Türkei.